BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

ÉVANGILES

AVEC

PEINTURES BYZANTINES

DU XIe SIÈCLE

TOME II

REPRODUCTION

DES 361 MINIATURES DU MANUSCRIT GREC 74

DE LA

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



PARIS

IMPRIMERIE BERTHAUD FRÈRES, 31, RUE DE BELLEFOND





NOTICES DES PLANCHES

DU TOME II

Évangile selon saint Luc.

92 (fol. 104). Saint Luc ; dans le médaillon du haut, Jésus-Christ ; dans celui du bas, Zacharie, père de saint Jean-Baptiste.

93 (fol. 105 et vo). Le sacrificateur Zacharie étant entré dans le temple du Seigneur, un ange lui annonce que sa femme, Élisabeth enfantera un fils, auquel il donnera le nom de Jean. — Annonciation par l'ange Gabriel à la vierge Marie de l'enfantement de Jésus.

94 (fol. 106, 106vo et 107). Visitation de Marie et d'Élisabeth. — Naissance du fils d'Élisabeth, — auquel Zacharie fait donner le nom de Jean.

95 (fol. 107 et vo). Zacharie bénit le Seigneur et prédit que son fils Jean marchera devant la face du Seigneur pour lui préparer les voies.

96 (fol. 108). Joseph et Marie vont de Nazareth à Bethléem

pour satisfaire au dénombrement prescrit par l'édit de César-Auguste. — Naissance de Jésus.

97 (fol 108vo et 109vo). Un ange du Seigneur annonce aux bergers la naissance de Jésus. — Présentation de Jésus au temple.

98 (fol. 110 et ^{vo}). Joseph et Marie trouvent Jésus dans le temple, assis au milieu des docteurs. — Jean quitte le désert et prêche le baptême sur les bords du Jourdain.

99 (fol. 111 et ^{vo}). Jean baptise le peuple dans le Jourdain. — Jean est mis en prison sur l'ordre d'Hérode. — Baptême de Jésus par Jean dans le Jourdain.

100 (fol. 112vo). Généalogie de Jésus : Adam et Ève, Moïse et Aaron ; prêtres ; — Samuel, David, Salomon ; rois.

101 (fol. 113vo et 114). Jésus enseigne dans les synagogues. — Guérison d'un possédé dans la synagogue de Capharnaüm.

102 (fol. 114vo et 115). Jésus guérit la belle-mère de Simon et différents infirmes. — Jésus monte dans la barque de Simon sur le lac de Génésareth.

103 (fol. 115vo et 116). Guérisons d'un lépreux et d'un paralytique.

104 (fol. 116vo et 117vo). Jésus, à table, dans la maison de Lévi le péager ; il répond aux remarques des pharisiens. — Guérison d'un homme qui avait une main sèche.

105 (fol. 118 et ^{vo}). Guérisons de malades et de possédés. — Encouragements de Jésus à ses disciples et imprécations contre les hommes riches.

106 (fol. 119vo et 120). Suite des enseignements de Jésus à ses disciples. — Un des anciens des Juifs vient au devant de Jésus pour le prier de venir guérir le serviteur d'un centenier de Capharnaüm.

107 (fol. 120vo et 121). Guérisons du serviteur du centenier de Capharnaüm — et du fils unique de la veuve de Naïn, que l'on portait en terre.

108 (fol. 121vo et 122). Jean envoie deux de ses disciples vers Jésus, qui les reçoit. — Jésus étant à table chez un pharisien, une femme de mauvaise vie baise ses pieds et les arrose avec une huile odoriférante.

109 (fol. 123 et 124). Jésus va prêcher de ville en ville, accompagné des apôtres. — La mère et les frères de Jésus viennent le trouver, mais ne peuvent l'aborder à cause de la foule.

110 (fol. 124vo et 125). Jésus apaise la tempête. — Guérison d'un démoniaque dans le pays des Gadaréniens.

111 (fol. 125vo et 126vo). Jésus, à son retour du pays des Gadaréniens, est reçu par une grande multitude. — Guérisons de la femme hémorrhoïsse et de la fille de Jaïre, chef de la synagogue.

112 (fol. 127vo et 128vo). Premier miracle de la multiplication des cinq pains et des deux poissons. — Jésus et ses apôtres se retirent près de Bethsaïda. Transfiguration de Jésus, entre Moïse et Élie, sur une montagne, en présence de ses disciples, Pierre, Jacques et Jean.

113 (fol. 129 et 130). Enseignement de Jésus, auquel on

amèné de petits enfants et qui les bénit. — Jésus institue soixante-dix autres disciples, qu'il envoie deux à deux dans toutes les villes.

114 (fol. 130 vo). Jésus prophétise la destruction des villes de Corazin et de Bethsaïda.

115 (fol. 131). Jésus annonce aux apôtres que Satan tombera du ciel comme un éclair. — Réponse de Jésus aux questions d'un docteur de la loi.

116 (fol. 131vo et 132). Parabole du bon Samaritain.

117 (fol. 132 et 133). Jésus est reçu dans la maison de Marthe et de Marie. — Jésus chasse un démon qui était muet et le peuple est dans l'admiration.

118 (fol. 133vo et 135). Jésus refuse à la foule de faire un nouveau miracle. — Discours de Jésus contre les pharisiens et exhortations à ses disciples.

119 (fol. 135vo et 136). Suite des exhortations de Jésus à ses disciples. — Parabole de l'homme riche, dont les greniers étaient insuffisants pour amasser sa récolte et à qui Dieu redemande son âme le même jour.

120 (fol. 136vo et 137vo). Parabole des corbeaux que Dieu nourrit. — Enseignements de Jésus à ses disciples.

121 (fol. 138vo et 139). Parabole du figuier stérile planté dans une vigne. — Guérison de la femme possédée qui ne pouvait se redresser.

122 (fol. 139 et 140). Parabole du grain de moutarde, qui devient un arbre, dans lequel les oiseaux font leurs nids. — Guérison d'un homme hydropique un jour de sabbat.

123 (fol. 141 et 142). Parabole du festin, dont les convives s'excusent. — Paroles de Jésus à ceux qui veulent le suivre.

124 (fol. 142 et vo). Paraboles de la brebis retrouvée et du retour du pécheur, et de la femme qui, ayant retrouvé la drachme qu'elle avait perdue, appelle ses amies.

125 (fol. 143). Parabole de l'enfant prodigue.

126 (fol. 143vo et 145vo). Suite de la parabole de l'enfant prodigue. — Parabole de Lazare et du mauvais riche, qui est dans le feu de l'enfer, tandis que Lazare est dans le sein d'Abraham.

127 (fol. 146vo et 147). Guérison de dix lépreux par Jésus, allant à Jérusalem. — Prédiction sur la soudaineté de la venue du règne de Dieu ; allusion à la destruction de Sodome.

128 (fol. 148 et 149). Parabole du péager et du pharisien, qui montent prier au temple ; Jésus accueille et bénit les petits enfants. — Guérison d'un aveugle à Jéricho.

129 (fol. 149 vo et 151). Jésus à Jéricho chez Zachée, chef des péagers. — Entrée de Jésus à Jérusalem.

130 (fol. 152 et 153). Parabole de la vigne louée à des vignerons. — Question des Sadducéens à Jésus, au sujet des sept frères ayant épousé la même femme.

131 (fol. 153vo et 154). Réponses de Jésus aux Sadducéens. — Jésus assis devant le tronc public et la veuve qui y met deux petites pièces de monnaie, après plusieurs personnes riches.

132 (fol. 154vo et 155). Jésus prédit les guerres qui désoleront la terre, — la prise de Jérusalem et la fuite des habitants des villes dans les campagnes.

133 (fol. 156 et vo). Cène, ou dernier repas de Jésus avec les apôtres. — Jésus distribue le pain et le vin à ses apôtres.

134 (fol. 157 et vo). Paroles de Jésus aux apôtres pendant la cène. — Jésus prédit à saint Pierre qu'il le reniera par trois fois.

135 (fol. 158). Jésus prie à Gethsémané et réveille ses disciples.

136 (fol. 158vo et 159). Baiser et trahison de Judas. — Pierre renie par trois fois Jésus dans la cour de Caïphe et le coq chante.

137 (fol. 159). Pierre pleure à l'écart, après avoir renié Jésus. — Jésus est exposé aux risées des Juifs.

138 (fol. 159vo et 160). Jésus, amené devant Pilate, — est renvoyé devant Hérode.

139 (fol. 160vo et 161). Pilate livre Jésus aux Juifs. — Jésus, marchant au supplice, console les saintes femmes.

140 (fol. 161 et 162). Jésus est crucifié entre deux larrons. — Saint Pierre, suivi des apôtres et des saintes femmes, trouve vide le sépulcre de Jésus.

141 (fol. 162vo et 163). Apparition de Jésus à deux de ses disciples allant à Emmaüs. — Jésus apparaît à ses disciples et les mène jusqu'à Béthanie.

Évangile selon saint Jean.

142 (fol. 167). Saint Jean; dans les trois médaillons du bas sont figurés : au centre, Dieu le Père (ὁ παλαιὸς ἡμερῶν) ; à

droite et à gauche une double image du Christ ('Ιησοῦς Χριστὸς et 'Εμμανουήλ).

143 (fol. 167vo et 168). Jean est envoyé de Dieu pour rendre témoignage de la lumière. — Jean rend témoignage de Dieu devant les sacrificateurs et les lévites envoyés de Jérusalem par les Juifs.

144 (fol. 168 et vo). Jean répond aux pharisiens ; — il baptise dans le Jourdain et voit venir Jésus.

145 (fol. 168vo et 169). Jean rend de nouveau témoignage à Jésus ; — il baptise Jésus, que les anges viennent servir (*Marc*, I, 9).

146 (fol. 169 et vo). Jésus est suivi d'André et de Simon Pierre, — et le lendemain, s'en allant en Galilée, il dit à Philippe de le suivre.

147 (fol. 170 et vo). Philippe amène Nathanaël à Jésus, qui l'avait vu sous un figuier. — Miracle des noces de Cana, en Galilée.

148 (fol. 170vo et 171). Jésus chasse les marchands du temple. — Comparaison du serpent d'airain, élevé par Moïse dans le désert et du Fils de l'homme, qui doit aussi être élevé (en croix).

149 (fol. 172). Les disciples de Jésus baptisent en Judée, et Jean baptise à Énon, près de Salim.

150 (fol. 172vo et 173). Jean explique à ses disciples qu'il n'est pas le Christ. — Jésus et la Samaritaine à Sichar, devant le puits de Jacob.

151 (fol. 174 et 175). Discours de Jésus à la Samaritaine ; les

habitants de Sichar sortent au devant de Jésus. — Un seigneur de Cana en Galilée vient implorer Jésus pour la guérison de son fils, malade à Capharnaüm.

152 (fol. 176). La piscine de Béthesda à Jérusalem, avec les malades couchés autour et l'ange qui vient troubler l'eau. — Jésus guérit en cet endroit un homme alité depuis trente-huit ans.

153 (fol. 177 et 178). Jésus, après avoir passé la mer de Tibériade, monte sur une montagne avec ses disciples. — Miracle de la multiplication des cinq pains et des deux poissons.

154 (fol. 178vo et 179). Jésus va au devant de ses disciples et apaise la tempête sur la mer de Capharnaüm — Discours de Jésus à ses disciples et aux Juifs.

155 (fol. 179vo et 180vo). Suite du même discours de Jésus. — Réponse de Simon Pierre et départ de Jésus et de ses disciples en Judée.

156 (fol. 182 et vo). Jésus monte au temple de Jérusalem et y enseigne. — Les Juifs cherchent à se saisir de lui.

157 (fol. 182vo, 183 et vo). Suite des enseignements de Jésus au temple. — Les sergents retournent vers les pharisiens sans amener Jésus ; entretien de Nicodème et des pharisiens.

158 (fol. 184 et 185). Suite des enseignements de Jésus au temple.

159 (fol. 185vo et 186). Les Juifs jettent des pierres à Jésus, qui quitte le temple avec ses disciples. — Jésus guérit un homme aveugle de naissance.

160 (fol. 186 et v°). L'aveugle se lave au réservoir de Siloé et en revient ayant recouvré la vue. — Il raconte sa guérison aux pharisiens.

161 (fol. 187 et v°). Discussion de l'aveugle avec les pharisiens, qui le chassent de la synagogue ; Jésus accueille l'aveugle.

162 (fol. 188 et v°). Parabole du bon pasteur.

163 (fol. 189v° et 190). Les Juifs veulent lapider Jésus, qui s'éloigne au delà du Jourdain. — Jésus apprend la maladie de Lazare, frère de Marie et de Marthe.

164 (fol. 190v° et 191). Lazare mort, plusieurs Juifs visitent Marthe et Marie pour les consoler. — Marthe, apprenant la venue de Jésus, va au devant de lui.

165 (fol. 192 et v°). Jésus ressuscite Lazare, qui sort du tombeau. — Les Juifs, à l'instigation de Caïphe, souverain sacrificateur, projettent de faire mourir Jésus.

166 (fol. 193 et v°). Jésus à table chez Marthe et Marie, à Béthanie. — Entrée de Jésus à Jérusalem.

167 (fol. 194 et 195). Des Grecs viennent voir Jésus et s'adressent à Philippe et à André. — Cène, ou dernier repas de Jésus avec les apôtres.

168 (fol. 195v° et 196). Jésus lave les pieds de ses disciples. — Seconde représentation de la cène.

169 (fol. 196v° et 197). Judas Iscariot reçoit le prix de la trahison de Jésus. — Dernières paroles de Jésus à ses disciples.

170 (fol. 198v° et 200). Suite des dernières paroles de Jésus à ses disciples.

171 (fol. 201vo et 202vo). Suite des dernières paroles de Jésus à ses disciples.

172 (fol. 202vo). Jésus demande aux soldats qui ils cherchent ; ceux-ci tombent à terre. — Trahison [et baiser] de Judas.

173 (fol. 203vo et 204). Les soldats s'emparent de Jésus et le conduisent devant Anne, beau-père de Caïphe. — La portière ouvre à Pierre, à la demande d'un autre disciple. — Jésus devant Caïphe.

174 (fol. 204). Jésus devant Caïphe. — Pierre renie par trois fois Jésus dans la cour de Caïphe et le coq chante.

175 (fol. 204vo). Les Juifs conduisent Jésus devant Pilate, en dehors du prétoire. — Interrogatoire de Jésus par Pilate.

176 (fol. 205 et vo). Pilate reconnaît l'innocence de Jésus, — puis le fait fouetter.

177 (fol. 205vo et 206). Jésus, revêtu d'un manteau de pourpre, est de nouveau amené devant Pilate, qui l'interroge une seconde fois. — Les Juifs emmènent Jésus.

178 (fol. 206vo). Jésus, portant sa croix, vient au Calvaire. — Jésus est crucifié entre deux larrons.

179 (fol. 207 et vo). Les soldats partagent les habits de Jésus, en les tirant au sort. — Jésus sur la croix parle à sa mère.

180 (fol. 207vo et 208). Jésus expire sur la croix. — Joseph d'Arimathée demande à Pilate la permission d'enlever le corps de Jésus.

181 (fol. 208vo). Joseph d'Arimathée détache le corps de Jésus de la croix et l'ensevelit dans son sépulcre. — Jésus ressuscité apparaît aux saintes femmes et à ses disciples.

182 (fol. 209). Marie-Madeleine au sépulcre de Jésus, dont la pierre était ôtée. — Marie-Madeleine court trouver Simon Pierre, qui vient au sépulcre.

183 (fol. 209vo et 210). Deux anges se montrent au sépulcre de Jésus à Marie-Madeleine, qui reconnaît ensuite Jésus. — Première apparition de Jésus à ses disciples.

184 (fol. 210vo et 211). Seconde apparition de Jésus à ses disciples ; saint Thomas met son doigt dans les plaies de Jésus. — Troisième apparition de Jésus à ses disciples, sur la mer de Tibériade ; Pierre se met à la nage pour aller au devant de Jésus.

185 (fol. 211vo). Les autres disciples vont en barque trouver Jésus. — Pierre, remonté dans la barque, tire le filet plein de poissons.

186 (fol. 212 et 213). Jésus appelle ses disciples et leur donne un dîner. — Les douze apôtres.

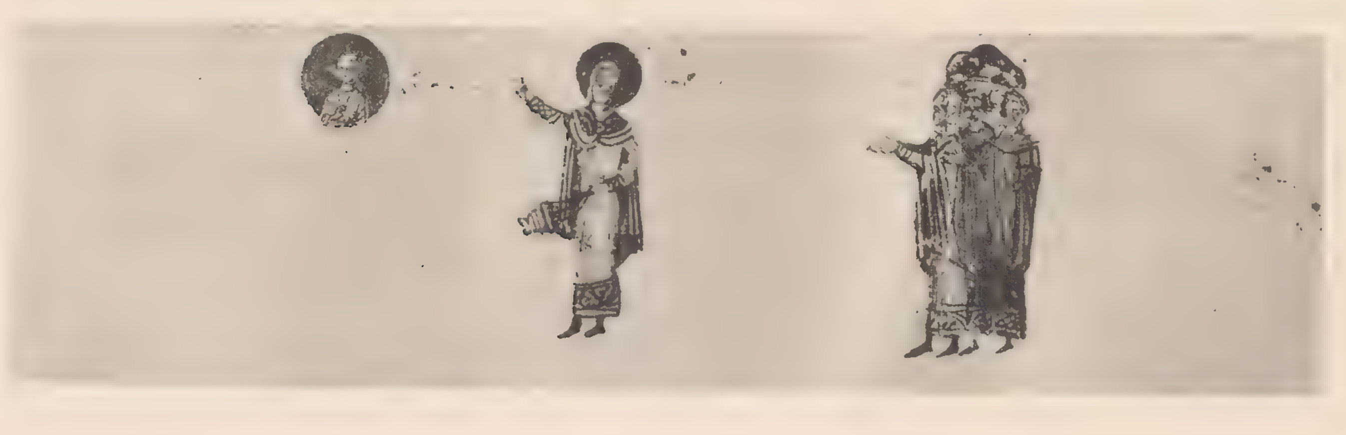
187 (fol. 213). Saint Jean remet le bâton, insigne de sa dignité, à l'higoumène ou supérieur du couvent, où ce manuscrit a été copié.











ραις ἐκείναις· ἐξῆλ
θεν δόγμα παρὰ και
σαρος αὐγούστου· ἀπο
γράφεσθαι πᾶσαν
τὴν οἰκουμένην· +
~ αὕτη ἡ ἀπογραφὴ






φατνη




























σοιαἱἁμαρτίαισου· +















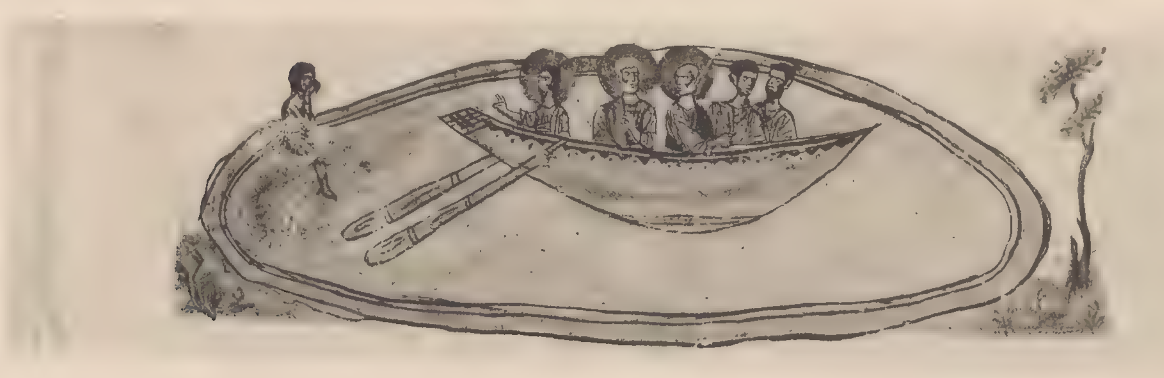




















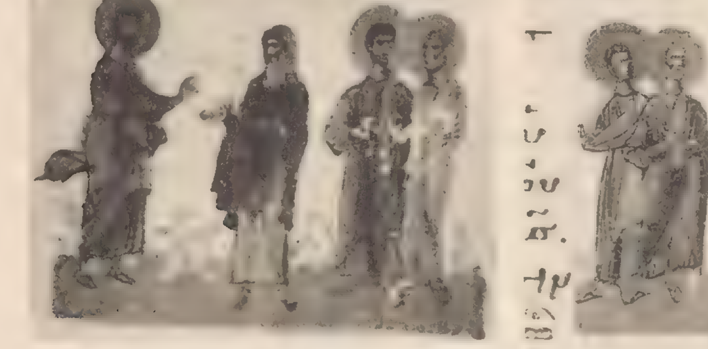








Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει· καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ
ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν. ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά
με· ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς
Λέγοντες· κε· καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν
διὰ τοῦ ὀνόματός σου· εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ἐθεώρουν τὸν
σατανᾶν. ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐνοῦ πεσόντα·













των αὐτον +

Τῶν δὲ ὄχλων ἐπαθροιζο-
μένων. ἤρξατο λέγειν
ἡ γενεὰ αὕτη. πονηρά ἐ-
στιν + σημεῖον ἐπιζητεῖ·
καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
αὐτῇ. εἰ μὴ τὸ σημεῖον ἰω









πόσω μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε
τῶν πετεινῶν + τίς δὲ ἐξ ὑμῶν
μεριμνῶν. δύναται προσθῆ-
ναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν
ἕνα + εἰ οὖν οὔτε ἐλάχιστον δύ-
νασθε. τί περὶ τῶν λοιπῶν με-
ριμνᾶτε + κατανοήσατε τὰ

τὴν τῶν θεραπείαν αὐτοῦ +







ὁμοία ἐστὶ ζύμῃ· ἣν
λαβοῦσα γυνὴ· ἐνέκρυψεν
εἰς ἀλεύρου σάτα τρία· ἕ
ως οὗ ἐζυμώθη ὅλον +
Κ αὶ διεπορεύετο κατὰ κώ
μας καὶ πόλεις· διδά
σκων καὶ πορείαν ποι
ούμενος εἰς ἱλήμ +









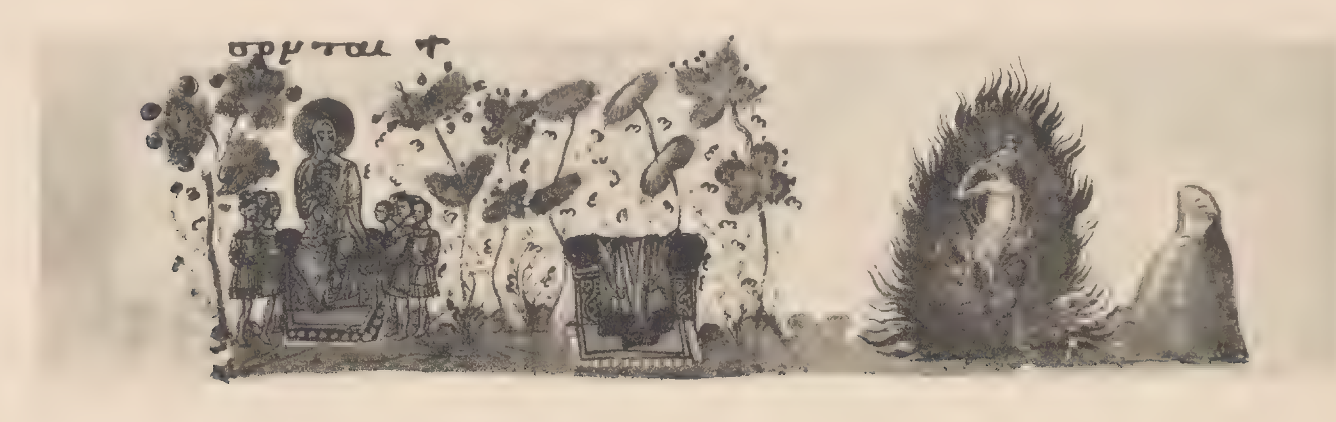














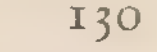

































C̄πα Καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς.
ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητάς.
εὗρεν αὐτοὺς κοιμωμένους ἀ-
πὸ τῆς λύπης. καὶ εἶπεν αὐ-
τοῖς + τί καθεύδετε + ἀναστάν-
τες προσεύχεσθε. ἵνα μὴ εἰσέλ-
θητε εἰς πειρασμόν + ἔτι δὲ
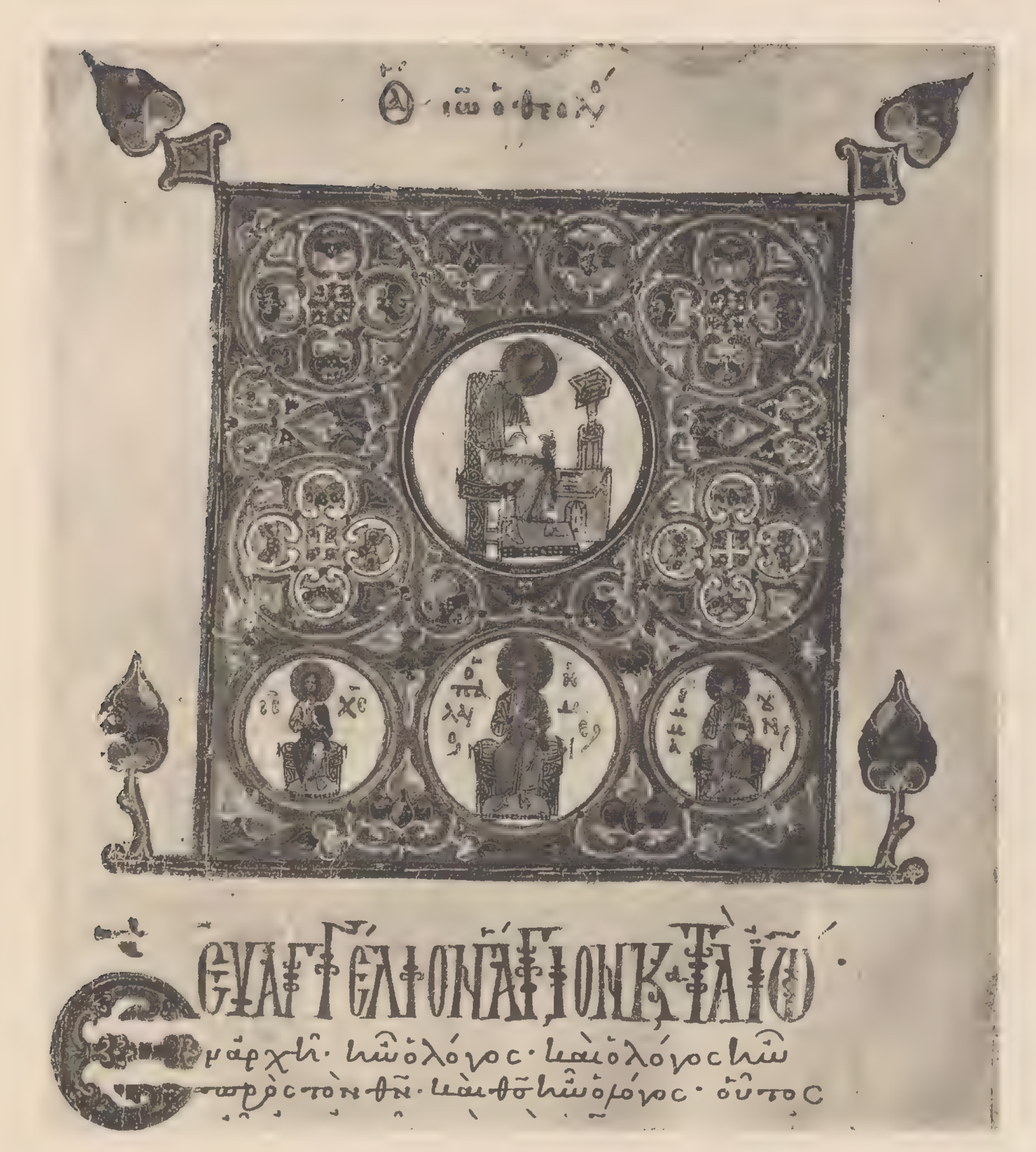














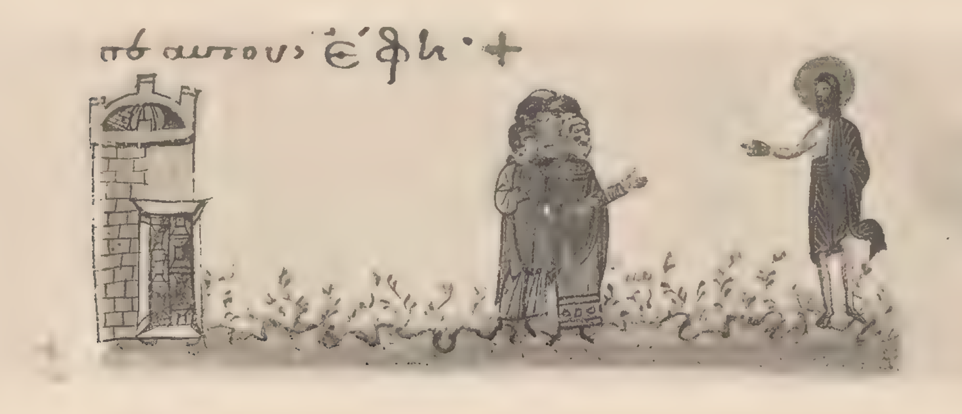











αυτους ἔφη



















κε
ι

Ἦν δὲ καὶ ὁ ἰωάννης βαπτίζων ἐν αἰνὼν ἐγγὺς τοῦ σα
λείμ· ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ· καὶ παρεγίνοντο
καὶ ἐβαπτίζοντο· + οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς
τὴν φυλακὴν ἰωάννης +

υτοὶ ὑμεῖς μαρτυρεῖτε.
ὅτι εἶπον οὐκ εἰμὶ ἐγὼ
ὁ χσ· ἀλλ' ὅτι ἀπεσταλ
μένος εἰμὶ ἔμπροσθεν
ἐκείνου + ὁ ἔχων τὴν











Ταῦτα· ἀπῆλθεν
ὁ ι̅σ̅ πέραν τῆς
θαλάσσης τῆς
τιβεριάδος καὶ
ἠκολούθει αὐτῷ ὁ
χλος πολύς· ὅτι
ἑώρων αὐτοῦ τὰ ση









Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν +
αὐτοῖς + μὴ γογγύζετε
μετ' ἀλλήλων + οὐδεὶς
δύναται ἐλθεῖν πρός
με· ἐὰν μὴ ὁ πατὴρ ὁ πέμ-
ψας με ἑλκύσῃ αὐτόν +
































































τῷ κόσμῳ· ἵνα ἔχωσι τὴν χαρὰν











θ ε πρὸς τοὺς ἰουδαίους.
καὶ λέγει αὐτοῖς ✝ ἐγὼ οὐ
δεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω
ἐν αὐτῷ ✝ ἔστι δὲ συνή
θ ς ϛ θεια ὑμῖν. ἵνα ἕνα ὑμῖν
ἀπολύσω ἐν τῷ πάσχα ✝
βούλεσθε οὖν ὑμῖν ἀπο



δίδουσιν αὐτῷ ῥαπίσματα ✝




















σίμωνα πέτρον· καὶ πρὸς
τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἠ
γάπα ὁ ισ̄· καὶ λέγει αὐτοῖς +
ὅτι ἦραν τὸν κ̄ν ἐκ τοῦ
μνημείου· καὶ οὐκ οἴδαμεν
ποῦ ἔθηκαν αὐτόν + ε


















ϹΥ ΚΕΚϹΙΩΝ ϹΟΙ ΠΕΡ ΑΛΛΑ ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ·
ΗΚΕΙ ΚΟΜΙΖΩΝ ΤΗΝ ΘΕΟϹ ... ΡΑΒΔΟΝ·